

*Universitätslehrgang
Dolmetschen für Gerichte und Behörden*

in Kooperation mit UNIVERSITAS Austria und der Stadt WIEN
und mit freundlicher Unterstützung von EULITA



Eckdaten zum Universitätslehrgang 2016/17

- 2 Semester Vollzeit oder 3 Semester berufsbegleitend 60 ECTS
- Max. 30 Studienplätze
- Sprache: Deutsch in Kombination mit Arabisch, Dari/Farsi oder Türkisch
- Eignungsnachweis: C1 in der B-Sprache
- Abschluss: Akademische Behördendolmetscherin oder
akademischer Behördendolmetscher

Zulassungsvoraussetzungen

- C1-Sprachkenntnisse in beiden Sprachen (Nachweis **oder** Prüfung)
- TeilnehmerInnen verfügen über einen universitären Abschluss.
- akademischer Abschluss (oder Hochschulreife + 4 Jahre Erfahrung in einem translationsrelevanten Bereich)

Module im Überblick

MODULE	ECTS	LEHRE (UE)
Angewandte Translationswissenschaft	10	90
Institutionelle Kommunikation und Translation	10	90
Dolmetschen: Gesundheit, Asyl, Polizei, Gericht; Arbeiten ins Deutsche, Glossarerstellung, Notation	10	75
Institutionelles Übersetzen: behördliche Schriftstücke - Gesundheit, Asyl, Polizei, Gericht	10	90
Sprachenpaarspezifisches Training: Gesundheit, Asyl, Polizei, Gericht	10	75
Dolmetschpraxis	8	-
Mündliche und schriftliche Abschlussprüfung	2	-
Gesamt	60	420

Abschluss: AkademischeR BehördendolmetscherIn

Lehrende

- Lehrende des Zentrums für Translationswissenschaft der Universität Wien (Wissenschaft und Praxis)
- Praktizierende Gerichtsdolmetscherinnen und -übersetzerinnen
- Sprach- und KulturexpertInnen (Institut für Orientalistik der Universität Wien)
- Gerichts- und BehördenvertreterInnen (Gastvortragende)
- Unterricht: Räumlichkeiten der Univ. Wien;
Gerichtssaal an einem Wiener Bezirksgericht

TeilnehmerInnen des ULG 2016 / 17

- Arabisch, Dari/Farsi, Türkisch: A-Sprache
- Verschiedene Univ. Abschlüsse:

Betriebswirtschaft, Rechtswissenschaften, Politikwissenschaft, Lehramt Englisch,
Übersetzen und Dolmetschen (Arabisch-Englisch), Orientalistik, Informatik, Mathematik

Universitätslehrgang 2017/18

Geplante Anpassungen

- 2 Semester **Vollzeit** mit berufsbegleitenden Präsenzzeiten
- Max. 30 Studienplätze; **Aufnahme von 35 Personen**
- **Aufnahmeprüfung: C1 in beiden Sprachen**

Fixe Termine:

Freitag: 14.00 bis 18 Uhr; Samstag: 09.00 bis 18 Uhr

Weitere Informationen:

www.postgraduatecenter.at/dolmetschen

Kontakt:

Ana-Maria Bodo, MA

ulg.dolmetschen@univie.ac.at

Tel. +43 4277 10842

